

Paľajaus Paľlas

Rietuos Broľiams bej Seferems Diewo Jodi ir Surinkimus apsaľas.

Paľajaus Paľlas tarp Friedlandoj ľozna Retwerga iľduotas
ir ľastuoj su Atnehimu i Buta ant Meto Bertainio 1,23 Markio = 2,92 Litu.
Apľteliauwimai ant Paľajaus Paľlo Friedlandoj prie ľozno Pust-Anľtalo priimami.

Bons Diews yr' mano Szwieľhybe ir mano ľhganims, ľo aľ biľociaus? Pľalmas 27, 1.

N^o 35

Friedland Ostpr., Donnerstag, 1. September 1932

51. Jahrg.

Ant 15. Medelos po ľwentos Traices.

Niels negal dwiem. Ponams ľluzhti, ar wiena nefes, ir ľita myľes, ar prie wiens laityľis, ir ľita panietyľs. Negalite. Diewui ľluzht ir Mamonui.

Matioľaus 6, 24—34.

Mielauľieji Kristujel Szjos' Dienos Swan- gelije atľtirre mus n^u Mamono Szľuzbos. Atwalnhyje mus n^u Rupeľczio ľo Swieto ir paguldo mus kaip Rudikius y dangiľto Diewo Bryľlobľti. Musu Brigimtis ginas ir biega n^u ľo Mofľlo, kaip n^u Smerties, kur tacziau cze wiens Gywaľtis Diews ir Kristus mums pasidowanoje. Imogus yr iľ dwieju Daliu ľudetas: Runas ir Dwaje, Grieks ir Teiľhybe. Smertis ir Gywaľtis karauji su wiens antru nedaryľi Derejima su dwiem Ponams. Niels negal dwiem Ponams ľluzht jako Kristus, ar jis wiena nefes ir ľita miltes, ar prie wiens laityľis ir ľita panietyľs. Negalit Diewui ľluzht ir Mamonui. Dabar klausk Kristui, ir neľluzht Mamonui. Restrupikis apie ľawo Gywaľti, ka walghy arba ka gerľi, nei apie ľawo Runa komi wilkesi. Ar ne Gywaľtis brangesnis hra uľ Walgi? Ir Runas uľ Rubus? Zurekit y Pautľczius po Dangum, jie nei ľieje ir nei pľauje nei ľuwalo y Stunes, o tikt jusu Diewas dangujeses jos pen, argi jus neesti geresni uľ jos? Waryľ Rupeľcziu Welne iľ ľawo Szirdies, Diews tawe geraus apruphs kaip tu pats bei Szetons kurlai tawe su Rupeľczies ľhlaifimo wargin. Kas dawo taw Gywaľti, tas d^us taw ir Walgi! kas dawo taw Runa, tas d^us taw ir Rubus! tu turi Diewa Danguje kurlai Pautľteli be Skuniu ir Relnorui aprupin, o tawo Diews negalietu ľawo Rudiki aprupinti. Siedekis tu prateiktas Retikiejime. Atľtot iľ mano Szirdies ir netwarght mano Duľe. Bet jei tu nori ruphtis tai pabandyľ jako Kristus ir pridiek Masia prie ľawo Stomens; ar pastoi tu didesnis, ak ne miela Szirdel, nei Sprindi tu neuhaugsi, norint tu didei rupintumbeis. Ir apie Apdangala ľo rupinaties. Zuriekit y

Velijes ant Lauko kaipo jos auga, jos nei Dirba nei werpje aľ ľakau jums kad nei Salamonas taip apredhtas buwo wiľoj ľawo Szłoweji taip tu wiena. Laigi jei Diews Jole ant Lauko ľe Diena esanze ir rhyto ymetama y Pecziu taip apređo, argi nelabjaus jums, tai darytu, jus Maľtikejei. Tai mums ant didzauso Ap- gedinimo Kristus tur ľakhti. Kad mies Wis- galingojo Diewo Waitai budami n^u Pilwo Rupeľczo dodamies warghties ir pasľmaughties; ir nei tiel nenuľtikim kaip Pautľtis ir Velije per kurus Diews su mumis kalba ir nor mus tufstant fartu geraus aprupinti kaip Jole kuri ľendien zyd ir rhyto y Pecziu ymetama. Kristus tai gerai zinojo kad Welnes Diewo Waitus apniks j^us su Rupeľczies warghs ir n^u Diewo ju Siewo nupleht nores, tai hra Welno pas- futinis Sinľlas su furom jis Kristu ir mus wisus zudyti hra pasitaises. Jis parodo Swieto Karalyľtes ir padaro tawe taip warginga, kad tu Dangaus uľmirhtum ir Welnui parsľklaup- tum. Bet tu ľakht atľtot nu manes Szetone su Walgiu ir Serimu, su Rubais ir Namais; aľ nenoru nei Garbies nei Bagothytes; mano Dalis hra Kryzus, Erľecziu Wainiks ir Winis. Uľ cze turu pareiti, kur mano Kristus parejo. Jam pastutinei Rubai buwo nuplehti, be Laľelio Wandens ir be Patalelio turejo jis ant Krizaus mirt. Teip aprupino jis Swiets mano Jezu, o aľ ir nenorui kitaip apruphts but. Jei su jomi kenzem tai ir su jomi y Garbe iľľekli busim. Todiel nesruphtite ľakidami: Ka wal- gisim arba ka gerľim arba komi wilkesmi? to wiľoj ľieľto Wagonai nies Diewas jusu dan- giľľas is tai žino jus to wiľo privalant. Cze hra dar magazas Randolelis ir Brigimczi pa- ľittas. Kristus nor ľakhti: nenuľsimht per daug kad aľ tawo Rupeľczius iľ Szirdies plieľiu ir taw Wagonu Rele aľtweriu. Wadu tu ne- mirsi nei Troľkuliu nenuťroľki; Diews ruphs ir uľ tawo Rubus; jis hra Tawo Diews ir žino geraus nekaiptu pats, kad tu be Walgio



ir be Rubu negali buti. Ak kad mies galie-
tumbim Diawu nufititet jy musu tikra Siawa
iesant ir mus jo tikrus Waitus jeib draiei ir
su wisu Nufititejimu jy melstumbim kaip mieli
Waitai sawo miela Siawa jy meldze. Nu Wono
Diawo ateina Pawargims ir Pralobims, Pa-
laima ir Bieda; mies esam susigriebyje, todiel
jis perleidze Kryzu ir Wargus nu kuriu nega-
lim ihbiegt, bet turim sawo Griekus ihpazint
jy pakarnei melst ir po Kryzum Rantrume ant
jo Pagalbos laukt. Bet tas kurs fitus kaltin
sawo Griekus neihpazyta ir nesimeldze tas
atpul nu Kristaus pasipiktin ih jo Ewangelios
ir ystume sawe y Nufiminima bei amzina Smerti.
Nefelaut nu Jeruzales ant Jerikos, jiehof
pirmjaus Diawo Karalysties ir jo Seishybes,
tai wisi hie Daitai jums pripuls. But tikras
Krikščionis laikyfis prie Kristaus Jodzu, ne-
jiefhof Bagotyhties nei Garbies, kadangi nei
wiens neisilaiko didi Surta ygawes. Bagotiese
nepigei heis y Dangus Karalyste. Werbludo
Kupra nepereit per Udatos Ausi. Sepasilietti
Mamons hem Swietui, kurs gerešni Rupesti
nepazyta. Aš rupyhos Jhganits pastoti su
Daima ir Drebejimu; jiehofu pirmjaus Diawo
Karalysties bei jo Seishybes, potam aš tikrai
zinau kad titi Daitai man pripuls ir Diawus
už mane jo Rudiki geraus rupyhs kaip uš

Paukšti po Dangumi ir Relije ant Lauko.
Dielgi to nesirupinkit sawo Kristus apie rytis-
kaje Diena; nies rytiskoje Diena uš sawo Kai-
kalus rupyhs. Pakanta kiekwiena Diena sawo
Warga turinti. Su tais Jodzeis pabaige Wons
Kristus hos Dienos Ewangelije; czystije musu
Szirdi nu Mamono Szluzbos, pliese su Swoltu
czeshtus Rupesczius ih musu Szirdies. Mofina
mus Diawu nufititet, ir per wiska Diawo Ka-
ralistes jiehofoti, bet su zemiskais Daitais stupai
apsieiti ir pakajingais but, kiek Wons Diawus
mums nutrupina. Wisus fitus Daitus rytiskai
Dienai palikti, kadangi pakanta kiekwienai Dienai
sawo Warga turenti. Rasi jau hendien mirsim
ir rytiskos Dienos Warga nesulaufsim. Wone
Diawe gelbiet mus per Kristu, kad mies pagal
tawo Jodi pasielgtumbim ir wisus sawo Rupesti-
czius ant tawes uhmestumbim. Tu esi musu
Diawus ir Aprupintojis ih Senowes. Tu apru-
pini Paukščius ir Relijes, tu tikrai ir mus
aprupyhi kaip mies tawim nufititim. Bet jei
mums Kentijimu perleidi tai sutet ir Rantruma,
kad mies diel Wargu nepasipiktintum bet tawe
pakarnei ir hirdingai melstumbim ir amzina
Jhganhtais pastotumbim per Jezu Kristu musu
Wiehpati. Amen.

Šweikin jus usu wiernas Brolis Kristuje
Ch. Rufat † 1914. Rasyta 7. 9. 1888.

Schmidt

10. Sept. Staigies, Mischutten 7 Ab.
11. " daselbst 8 Mg.
11. " Frau Staigies daselbst 2 Am.
17. " Meishies, Rantwohnen 6 Ab.
18. " daselbst 8 Mg.
18. " Schleps, Wanaggen 2 Am.
19. " Metshies, Pohsten 6 Ab.
24. " Rawohl, Eglitenen 6 Ab.
25. " daselbst 8 Mg.
25. " Ribelshies, Wittauten 2 Am.
28. " Kereit, Bismard 6 Ab.
29. " daselbst 8 Mg.
komme um 4 nach Heydelrug.

29. Sept. Bumbullis, Rössden 1 Am.
Erntedankfest
mit mehreren Brüdern.

30. " Erugies, Piktaten 6 Ab.
1. Okt. Bumbullis, Rössden 6 Ab.
2. " daselbst 8 Mg.
2. " Preifshas, Schillmeihen 2 Am.

Joh. Meschat

4. Sept. Schulz, Saugwethen 9 Bm.
Bedächtnisfest
4. " Steinwender, Lötuballen 2 Am.
11. " Strupat, Stimbren 2 Am.

Jul. Meschat

4. Sept. Saal Insterburg 2 Am.
18. " Schulz, Stumbern 8 Bm.
18. " Zews, Reutersdorf 2 Am.
Erntedankfest
25. " Saal Lyd 2 Am.

G. Schoente

4. Sept. Schillgalies, Dschle 2 Am.
11. " Schoente, Schillewethen 9 B.
11. " Borbe, Marienwalde 2 Am.

Rubat

3. Sept. Saal Rublaufen 7 Ab.
4. " Hoffmann, Kratau 8 Mg.
4. " Saal Labiau 2 Am.
10. " Laufat, Stieslaufen 7 Ab.
11. " Szillat, Wanaglaufen 9 Mg.
11. " Saal Mehlaufen 2 Am.
11. " Konfirmandensaal Popelken 5 Ab.

Fischer

4. Sept. Kerstein, Pustlaufen 9 Mg.
4. " Broheit, Böppeln 2 Am.
11. " Schw. Petrid, Wilhelmsrode 8 Mg.
11. " Schmaefit, Karlsrode 1 Am.
11. " Raschat daselbst 4 Am.

Jch bitte die Br. vom Moosbruch,
sich nicht zu bemühen; wenn einiger-
maßen guter Weg ist, bringt mich
mein Sohn mit dem Motorrad hin.

Fladda

3. Sept. Nitolay, Steinberg 7 1/2 Ab.
4. " Baumann daselbst 9 Mg.
4. " E. Marzian daselbst 2 Am.
Bedächtnisfeier
4. " Alexander, Dobrowolla 7 1/2 A.
11. Sept. Saal Allenstein 2 Am.
Viele Gäste werden herzl. eingeladen.

Bekanntmachung

- Folgende Verf. leitet Dr. Dallmeister:
12. Sept. Wwe. Wajl, Dr. Kofinsko 7 Ab.
13. " Stoda, Dybowen 7 Ab.
14. " Marzjanit, Kurzionkten 7 Ab.
monatliche Versammlung
15. " Zubaylo, Gutten 2 Am.
15. " Schabelski, Woytellen 7 Ab.
16. " Brodowski, Dr. Rogallen 7 Ab.
17. " Jerosch, Abb. Dr. Rogallen 2 Am.
17. " Schulz, Pipinsken 7 Ab.
18. " Janzil, Dmussen 9 Bm.
18. " Herm. Stodolik, Starzinnen 2 Am.
18. " Rätowski, Pawlozinnen 6 1/2 Ab.

Dr. Solondz bitte den Dr. Dall-
meister von Starzinnen abzuholen.
Lade recht viele in Jesu Namen
herzlich ein Sagorski.

Bekanntmachung

Die Gebetstunde am 4. Sept. um
2 Am. findet bei Dr. Schabelski in
Woytellen statt.

Auf dem Missionsfest in Langsee
gingen 42,38 M., in Borken 32,50 M.
an Liebesgaben ein Dasselbe ist für
Missionszwecke, Kranke und Notlei-
dende verteilt. Gott segne Gaben und
Weber. Sagorski.

und beantwortet, wie er dort zu Mose sagte: „Ich habe gesehen das Elend meines Volkes, und habe ihr Geschrei gehört“, 2. Mos. 3, 7. Ja, er hat uns dadurch den Geist der Kindschaft erworben, der in unserem Herzen nicht nur redet, sondern schreit und ruft: „Abba, lieber Vater“, Gal. 4, 6, und wenn der Satan als ein brüllender Löwe mit seiner erschrecklichen Stimme unser Gewissen beunruhigt und uns zuruft: Du bist kein Kind Gottes, du hast keinen Anteil an dem ewigen Leben; solches Geschrei des Satans durch sein Zurufen übertäubt und spricht: Du bist ein Kind Gottes, du hast Recht und Anteil an allen durch das Blut Jesu Christi erworbenen Gütern. Dieses Rufen des Geistes haben wir dem Geschrei des Sohnes Gottes zu danken. Es war aber dieses Geschrei kein bloßes Geschrei, sondern eine starke und vernehmliche Stimme, wodurch eine gewisse Sache laut ausgerufen wurde.

II.

Daher wir zum andern den Inhalt dieser Worte zu betrachten haben, da denn vorkommt teils die Anrede, in dem Wort: „Vater“, teils den Vortrag selbst: „in deine Hände befehle ich meinen Geist.“

Die Anrede geschieht mit dem Worte: „Vater!“ Hiermit wollte der Herr Jesus die Lästerungen der um sein Kreuz herumstehenden Juden

widerlegen, da sie nämlich vorgaben, als hätte er sich in der Not mit seinem Vertrauen von Gott abgewendet, und weil er keine Hilfe bei ihm finden konnte, die Heiligen (dergleichen Elias war) um Hilfe angerufen. Denjenigen aber, den er vorher in seiner wehmütigen Jammerklage seinen Gott genannt, den nennt er in dem ersten und letzten Worte seinen Vater. Wie er also sein ganzes Leiden im Ölgarten mit dem Vaternamen angefangen hatte, also will er nun auch dasselbe mit eben diesem angenehmen Vaternamen beschließen; um hiermit anzuzeigen, daß er vom Anfange bis zum Ende seines Leidens ein süßes, kindliches Herz gegen seinen Vater getragen, und sich durch keine Schmerzen des Leibes, durch keine Angst und Traurigkeit der Seele aus diesem Mittelpunkt des kindlichen Vertrauens habe verrücken lassen.

War denn aber Gott sein Vater, so muß er sein wahrhaftiger Sohn gewesen sein, wie denn der Hauptmann bei dem Kreuz eben aus diesem mit lautem Geschrei ausgerufenen Worte den Schluß macht: „Wahrlich, dieser Mensch ist Gottes Sohn gewesen“, Mark. 15, 39. Denn Vater und Sohn sind solche Namen, davon sich einer auf den andern bezieht. Ob also gleich der hohe Rat zu Jerusalem Christum um deswillen zum Tode verdammt hatte, weil er gesagt: „Ich bin Gottes Sohn“, Matth. 26, 63—65, weil sie solches in ihrer Blindheit für eine

todeswürdige Gotteslästerung ansahen, so hat dennoch der Herr Jesus, da er Gott auch im Tode seinen Vater nennt, damit öffentlich bezeugen wollen, daß er bei diesem Bekenntnis, daß er Gottes Sohn sei, welcher noch kurz vorher unter dem Kreuz verspottet worden war, Matth. 27, 43, bis an den letzten Atem beharre, ja, daß er darauf sterben und solches mit seinem Tode bestiegeln wolle. Hiermit hat er uns nicht nur ein Exempel hinterlassen, wie wir die Wahrheit bis in den Tod bekennen sollen, sondern uns auch die Kraft erworben, daß wir, wenn wir anders an seinen Namen glauben, und in ihm, dem einzig geliebten Sohne Gottes, erfunden werden, auch selbst im Tode Gott unsern Vater nennen und unsern Ausgang aus der Welt als einen Hingang zum Vater ansehen können. Das war also die Anrede, mit welcher unser Heiland sein letztes Wort angefangen hat.

Der Vortrag selbst aber liegt in den übrigen Worten: „In deine Hände befehle ich meinen Geist.“ Es stehen diese Worte in dem 31. Psalm, da es im 6. Vers also heißt: „In deine Hände befehle ich meinen Geist; du hast mich erlöst, Herr, du getreuer Gott.“ Daraus sehen wir also, daß dieser 31. Psalm, daraus Christus sein letztes Wort genommen, so wie der 22. Psalm, daraus er sein viertes Wort entlehnt, nicht von David, sondern von dem Sohne und Herrn

Mit diesem seinem lauten Geschrei aber hat er teils etwas gebüßt, teils uns etwas verdient und erworben.

Er hat damit gebüßt das ungestüme Geschrei der Menschen, das sie, zum Exempel, wenn sie trunken sind, oder wenn sie voll Zorn sich mit einander herum reifen und schelten, von sich hören lassen, davon Paulus Ephes. 4, 31 sagt: „Alle Bitterkeit und Grimm und Zorn und Geschrei und Lästerung sei ferne von euch samt aller Bosheit“. Wie nun durch dieses Geschrei Gott aufs höchste verunehrt und sein Ebenbild beschimpft wird, so hat hingegen der Sohn Gottes durch sein sanftmütiges und kindliches Geschrei seinen himmlischen Vater wieder geehrt, und die Sünden gebüßt, welche wir mit unserem ungestümen und zornigen Geschrei begangen. Ja, er hat hiermit die Kraft seines Verdienstes auch über dasjenige Geschrei der Menschen ausbreiten wollen, welches öfters in heftigen Schmerzen durch Schwachheit oder Ungeduld ausgepreßt wird.

Er hat uns aber dadurch die Gnade erworben, daß der himmlische Vater unser Angstgeschrei, es geschehe nun in den Schmerzen der Buße, oder in allerlei schweren Anfechtungen und Prüfungen, da öfters das Gebet in ein lautes Geschrei verwandelt wird, Psalm 61, 2, nicht verschmäht, sondern vielmehr um des Geschreies Jesu Christi willen liebevoll angehört